

יחידה מספר 4

Unidade 4

מה זה? מי זאת?

- אותיות צ-ת
- כינויים רומזים: זה, זאת, אלה
- שמות עצם: יחיד - רבים

O que é isso? Quem é essa?

- As letras צ-ת
- Os pronomes demonstrativos זה, זאת, אלה
- Substantivos: singular-plural

Descrição da unidade:

Em hebraico, todo objeto tem um gênero, masculino ou feminino. Nesta unidade, você aprenderá como identificar um objeto como masculino ou feminino e como descrevê-los no plural. Como sempre, continuaremos expandindo o seu vocabulário.

מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma	
homem, mulher, pessoas, mulheres	ish, ishá, anashim, nashim	איש, אישה, אנשים, נשים	איש, אישה, אנשים, נשים	איש, אישה, אנשים, נשים	שמות עצם Substantivo
terra, país	eretz	ארץ	ארץ	אֶרֶץ (נ')	
casa, residência	bayit	בית (נ')	בית (ז)	בֵּית (ז')	
banana, bananas	banana, bananot	בננה, בננות (נ')	בננה, בננות (נ')	בֶּנְנָה, בְּנָנוֹת (נ')	
violão, violões / guitarra(s)	guitara, guitarot	גיטרה (נ'), גיטרות	גיטרה (נ'), גיטרות	גִּיטָרָה (נ'), גִּיטְרוֹת	
história	historya	היסטוריה (נ')	היסטוריה (נ')	הִיסְטוֹרִיָּה (נ')	
zebra	zebra	זברה (נ')	זברה (נ')	זֶבְרָה (נ')	
masculino	zachar	זכר (נ')	זכר (ז')	זָכָר (ז')	
televisão	televizya	טלוויזיה (נ')	טלוויזיה (נ')	טֶלֶוויזְיָה (נ')	
vinho	yayin	יין (נ')	יין (ז')	יַיִן (ז')	
menino, menina, meninos, meninas	yeled, yalda, yeladim, yeladot	ילד, ילדה, ילדים, ילדות	ילד, ילדה, ילדים, ילדות	יֶלֶד, יְלֵדָה, יְלָדִים, יְלָדוֹת	
caderno	machberet	מחברת (נ')	מחברת (נ')	מַחְבֶּרֶת (נ')	
computador, computadores	machshev, machshevim	מחשב (נ'), מחשבים	מחשב (ז'), מחשבים	מַחְשֵׁב (ז'), מַחְשָׁבִים	
dicionário	milon	מילון (נ')	מילון (ז')	מִילּוֹן (ז')	
suco	mits	מיץ (נ')	מיץ (ז')	מִיץ (ז')	
feminino	nekeva	נקבה (נ')	נקבה (נ')	נִקְבָּה (נ')	
livro, livros	sefer, sfarim	ספר (נ'), ספרים	ספר (ז'), ספרים	סֵפֶר (ז'), סְפָרִים	
cidade	ir	עיר (נ')	עיר (נ')	עִיר (נ')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma	
pizza	pitsa	פִּיצָה (נ')	פיצה (נ')	פִּיצָה (נ')	שמות עצם Substantivo
canguru	kenguru	קֶנְגֻרוֹ (ז')	קנגורו (ז')	קֶנְגֻרוֹ (ז')	
café	kafe	קָפֶה (ז')	קפה (ז')	קָפֶה (ז')	
plural	rabim	רַבִּים (ז')	רבים (ז')	רַבִּים (ז')	
rádio	radyo	רַדְיוֹ (ז')	רדיו (ז')	רַדְיוֹ (ז')	
sol	shemesh	שֶׁמֶשׁ (נ')	שמש (נ')	שֶׁמֶשׁ (נ')	
shekel (moeda israelense), shekel (plural)	shekel, shkalim	שֶׁקֶל (ז'), שְׁקָלִים	שקל (ז'), שקלים	שֶׁקֶל (ז'), שְׁקָלִים	
aluno (m., singular) aluna (f., singular) alunos (m., plural) alunas (f., plural)	talmid, talmida, talmidim, talmidot	תַּלְמִיד, תַּלְמִידָה, תַּלְמִידִים, תַּלְמִידוֹת	תלמיד, תלמידה, תלמידים, תלמידות	תַּלְמִיד, תַּלְמִידָה, תַּלְמִידִים, תַּלְמִידוֹת	
cerveja	bira	בִּירָה (נ')	בירה (נ')	בִּירָה (נ')	שם מקום Substantivo: Nome de Lugar
Brasil	Brazil	בְּרַזִּיל (נ')	ברזיל (נ')	בְּרַזִּיל (נ')	
Jerusalém	Yerushalayim	יְרוּשָׁלַיִם (נ')	ירושלים (נ')	יְרוּשָׁלַיִם (נ')	
Israel	Yisra'el	יִשְׂרָאֵל (נ')	ישראל (נ')	יִשְׂרָאֵל (נ')	מילת שאלה Palavra de Interrogação
o que?	ma?	מָה?	מה?	מָה?	
este, esta, estes/estas	ze, zot, ele	זֶה, זֹאת, אֵלֶּה	זה, זאת, אלה	זֶה, זֹאת, אֵלֶּה	כינוי רמז Pronome Pessoal

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Os Pronomes Demonstrativos **זה, זאת, אלה**

Os pronomes demonstrativos (este, esta, estes, estas) em hebraico têm três formas: masculino singular, feminino singular e plural:

נקבה Feminino	זכר Masculino	
זאת zot	זה ze	יחיד Singular
אלה ele		רבים Plural

Os pronomes demonstrativos em hebraico são usados nas orações nominais. Ou seja, eles não são seguidos pelo verbo de ligação (p. ex. ser) como em português. Por exemplo:

Este é David.	זה דויד.	Ze David.
Esta é a cidade.	זאת העיר.	Zot ha-ir.
Estas são as filhas da Ruti.	אלה הילדות של רותי.	Ele ha-yeladót shel Ruti.

A pergunta “**Quem** é este?” em hebraico pode ser feita tanto com o pronome demonstrativo masculino, como com o pronome demonstrativo feminino:

נקבה Feminino	זכר Masculino
מי זאת? מי zot? Quem é esta?	מי זה? מי ze? Quem é este?
זאת רותי. Zot Ruti. Esta é Ruti.	זה דויד. Ze David. Este é David.

Por outro lado, para pergunta “O que é isto?” usa-se apenas a forma masculina do pronome demonstrativo (“זה”). O motivo para isto é que a forma masculina é usada muitas vezes quando o gênero de algo não é conhecido. Por exemplo:

נקבה Feminino	זכר Masculino
מה זה? Ma ze? O que é isto?	
זאת העיר. Zot ha-ir. Esta é a cidade.	זה לחם. Ze léchem. Isto é pão.

2. A Forma Plural dos Substantivos

Há várias formas plurais nos substantivos em hebraico. Dentre elas, as mais comuns são o sufixo **ים** (-im) para os substantivos masculinos plurais e **ות** (-ot) para os substantivos femininos plurais. Perceba que quando um substantivo no singular termina com a letra **ה**, esta é omitida da forma plural. Um exemplo desta regra são as palavras **מורה** (morê, “professor”) e **מורה** (morá, “professora”). Perceba também que podem ocorrer algumas mudanças nas vogais na transformação do singular para o plural, por exemplo nas palavras **ילד** (iéled, “menino”) e **ילדה** (yaldá, “menina”). Veja mais exemplos:

Masculino זכר		
Plural רבים	Plural רבים	Plural רבים
talmidim תלמידים	talmidim תלמידים	talmidim תלמידים
ieladim ילדים	ieladim ילדים	ieladim ילדים
morim מורים	morim מורים	morim מורים
harim הרים	harim הרים	harim הרים
Feminino נקבה		
talmidót תלמידות	talmidót תלמידות	talmidót תלמידות
ieladót ילדות	ieladót ילדות	ieladót ילדות
morót מורות	morót מורות	morót מורות
ugót עוגות	ugót עוגות	ugót עוגות

Alguns substantivos masculinos têm o sufixo **ות** (-ot) no plural, e alguns substantivos femininos, o sufixo **ים** (-im). Da mesma forma, alguns substantivos têm mudanças de letras ao passar o singular para o plural. Por exemplo:

Plural רבים	Plural רבים	Plural רבים
anashim אנשים	anashim אנשים	anashim אנשים
nashim נשים	nashim נשים	nashim נשים

3. O Uso das Letras ט e ת em Palavras de Origem Estrangeira

No hebraico moderno as letras ט e ת são pronunciadas exatamente da mesma forma (o som de T). Por isso, é preciso memorizar a ortografia de cada palavra, para saber qual das duas letras deve ser usada em cada caso. Isso é verdadeiro para todas as palavras hebraicas originais. Entretanto, para palavras estrangeiras que são usadas no hebraico, há uma regra que pode ajudar a escolher a letra correta, baseando-se no inglês: a letra ט geralmente é usada para transcrever a letra T, enquanto que a letra ת é usada para transcrever o som TH.

Por exemplo:

teatro (theater)	תיאטרון	teatron
matemática (mathematics)	מתמטיקה	matematica
estudante (student)	סטודנט	student

שיעורי בית Deveres de casa

1. Diga o nome da letra, copie em
letra de forma e depois em letra
cursiva ao final:

1. בבקשה לומר את שם האות,
להעתיק פעם אחת בדפוס ולכתוב
בכתב יד:

_____	א
_____	ב
_____	ג
_____	ד
_____	ה
_____	ו
_____	ז
_____	ח
_____	ט
_____	י
_____	כ
_____	ך
_____	ל
_____	מ
_____	ם
_____	נ
_____	ן
_____	ס
_____	ע
_____	פ
_____	ף

_____	צ
_____	ץ
_____	ק
_____	ר
_____	ש
_____	ת

2. Complete a pergunta ou a resposta:

2. בבקשה להשלים את השאלה או את התשובה:



זה _____.

מה זה?



מחברת. _____

מה _____?



זה דויד.

זה _____?



זאת רחל.

מי _____?

3. Repita em voz alta e escreva as frases no singular ou plural:

3. בבקשה לומר ולכתוב את המשפטים ביחיד או ברבים:

רבים (plural)

יחיד (singular)

א. _____

א. זאת פיצה?

ב. _____

ב. זה תלמיד מקנדה.

ג. _____

ג. זה מורה.

ד. _____

ד. זאת אישה.

ה. _____

ה. זה הספר של רותי.

ו. אלה הילדות של רותי.

ו. _____

ז. אלה כלבים.

ז. _____

ח. אלה מחשבים מסין.

ח. _____

ט. אלה אנשים.

ט. _____

Soluções dos deveres de casa

- 1. בבקשה לומר את שם האות,
להעתיק פעם אחת בדפוס ולכתוב
בכתב יד:**

K K

ב ב

d λ λ

? ?

ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה

////////////////////

b T

n n

6 6

[illegible]

כ כ

р 7

f 5

N מ

p □ □

J J

0 0

[illegible]

ע

୨ ୨

פ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

9

З З

צ

у у

 γ

p p

ק

ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄒ ㄓ ㄔ ㄕ ㄖ ㄗ ㄘ ㄙ ㄨ ㄩ ㄣ ㄤ ㄥ ㄦ ㄧ ㄨ ㄢ ㄣ ㄤ ㄥ ㄦ ㄧ ㄨ ㄢ ㄣ ㄤ ㄥ ㄦ

ר

e u

ש

ת ת

ת

2. Complete a pergunta ou a resposta:

2. בבקשה להשלים את השאלה או את התשובה:



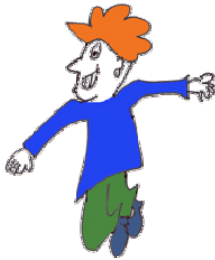
זה מחשב.

מה זה?



זאת מחברת.

מה זו?



זה דויד.

מי זה?



זאת רחל.

מי זאת?

3. Repita em voz alta e escreva as frases no singular ou plural:

3. בבקשה לומר ולכתוב את המשפטים ביחיד או ברבים:

רבים (plural)

יחיד (singular)

א. אלה סיצות?

א. זאת פיצה?

ב. אלה תלמידים מקנדה.

ב. זה תלמיד מקנדה.

ג. אלה מורים.

ג. זה מורה.

ד. אלה נשים.

ד. זאת אישה.

ה. אלה הספרים של רותי.

ה. זה הספר של רותי.

ו. אלה הילדות של רותי.

ו. זאת הילדה של רותי.

ז. אלה כלבים.

ז. זה כלב.

ח. אלה מחשבים מסין.

ח. זה מחשב מסין.

ט. אלה אנשים.

ט. זה איש.